



I was born in north London, but grew up in the Cotswolds, which is a rural part of the U.K. I became interested in Japanese culture and history during my teenage years, and studied a small bit of Japanese at school. I would try and practice my Japanese with tourists who came to our village.

私は北ロンドンで生まれましたが、イギリスの田舎であるコッツウォルズで育ちました。10代の頃に日本の文化や歴史に興味を持ち、学校で少しでも日本語を学びました。村を訪れる観光客に日本語で話しかけて練習することもしていました。





Before starting university, I took a year out to work and save money for University, and to travel. I first visited Japan in 2007. I absolutely loved the ten days I spent there, and decided it would be a country in which I would like to live. I also met an English teacher in Kyoto, who told me about teaching English in Japan.

大学に入学する前、1年間休みを取って働きながら学費を貯めたり、旅行をしたりしていました。初めて日本を訪れたのは2007年のことで、その10日間は本当に楽しくて、日本にぜひ住んでみたいと思うようになりました。また、京都で英語教師をしている方に出会い、日本で英語を教える仕事について話を聞くことができました。





From 2007-2010 I studied English at the University of Exeter. It was here that I decided that I would like to try teaching as a career. I was also fortunate enough to spend a year studying in North America, which confirmed my desire to live abroad for a period after University.

2007年から2010年まで、エクセター大学で英語を専攻していました。このとき、教職をキャリアとして目指してみようと決意しました。また、北アメリカで1年間留学する機会にも恵まれたことで、大学卒業後にしばらく海外で生活したいという気持ちが一層強まりました。



After attending a promotional talk given by a JET alumni at my university, I decided to apply for JET. When applying, I knew I wanted to live near to Kyoto, and so two of my location choices were in the Kansai region. However, I thought many JETs might request a similar location, so I chose Shikoku as my second choice. And it seemed to work!

大学でJETプログラムの卒業生による説明会に参加したのをきっかけに、JETプログラムに応募することを決めました。応募の際、京都の近くに住みたいと思い、希望勤務地のうち2つを関西地方にしました。ただ、多くの応募者が同じような場所を希望するだろうと考え、第二希望には四国を選びました。そのおかげか、無事に四国に配属されました！





I was placed in Mure-cho, on the edge of Takamatsu city, in Kagawa prefecture. I taught across all ages except high-school level. My youngest student was 2 years old, my oldest was 84!

私は香川県の高松市郊外にある牟礼町に配属され、高校生を除くあらゆる年齢層を対象に英語を教えていました。

最年少の生徒は2歳、最年長は84歳でした！



Within 2 weeks of landing, I was dancing in a yukata at Awa Odori with other JETs. From wearing nothing but a fundoshi and tabi in Hadaka matsuri to being part of a 40-man team carrying a mistukoshi, participating in festivals are some of my strongest memories from my time in Japan.

日本に到着してから2週間もしないうちに、他のJETの参加者たちと一緒に阿波踊りで浴衣を着て踊りました。はだか祭りではふんどしと足袋だけを身につけたり、40人チームの一員として神輿を担いだりしました。祭りへの参加は日本での思い出の中でも特に印象深い体験の一つです。





The city office also provided several chances for us to learn about Japanese culture. I made Bonsai, was taught the local dialect, sat seiza in a tea ceremony, and visited many temples on the Henro trail. Such experiences were important in helping me understand the culture in which I was now immersed.

市役所はJET参加者が日本文化を学ぶさまざまな機会を提供してくれました。盆栽を作ったり、地元の方言を教してもらったり、茶道で正座をしたり、遍路道のお寺を巡ったりしました。

こうした体験は、慣れない文化の中で生活しながら、その文化を深く理解するうえでとても貴重なものでした。



More important to my understanding of Japanese society was my interaction with the Taiko group I quickly became a part of. We practiced twice a week for three years, and our time spent together was invaluable to me, especially when it came to trying to understand Sanuki-ben.

日本社会を理解するうえで最も重要だったのは太鼓グループとの交流でした。私たちは週に2回、3年間練習を重ね、共に過ごした時間は私にとってかけがえのないものでした。特に、讃岐弁を理解しようとする際に、その経験がとても役立ちました。





I was also fortunate enough to be able to help with a local drama group. The children performed plays I had written in English. It was challenging at times, but helped improve my ability to make English lessons engaging, especially to younger children.

また、地元の劇団を手伝うことができたのも幸運でした。子どもたちは、私が英語で書いた劇を演じてくれました。時には難しいこともありましたが、この経験は特に若い子どもたちに英語の授業を楽しんでもらうための工夫をする力を養うのに役立ちました。



I joined every school event I could, including sports days and cultural festivals. I sang on stage in both English and Japanese - you'll have to ask my students which one they thought was better.

私はできる限りすべての学校行事に参加しました。運動会や文化祭もその一つです。英語と日本語の両方でステージで歌いました。





Although I was lucky to have a large apartment, learning to live in it was difficult at times. Especially during more extreme weather. The lack of an oven and only one working hob remained a persistent problem. However, like most JETs, I did discover the magic of a rice cooker.

大きなアパートに住めたのは幸運でしたが、それに慣れるまでには大変なこともありました。特に天候が極端なときは困りました。オーブンがなかったり、使えるコンロが1つだけだったりするのも悩みの種でした。それでも、ほとんどのJET参加者と同じように、炊飯器の便利さに助けられました。



Classroom and staffroom etiquette were also something I needed to adapt to. Eating lunch with the pupils and seeing teachers sleep in the staffroom were certainly new experiences for me! Kyuushoku especially was vital in me being able to adapt to Japanese food.

教室や職員室でのマナーも、私が適応しなければならぬことの一つでした。生徒たちと一緒に昼食を食べたり、教師たちが職員室で寝ているのを見たりするのは、私にとって新しい体験でした！特に給食は、日本の食文化に慣れるためにとても重要でした。





I was surprised at how much time students and teachers were expected to be in school outside of normal hours. The students here worked hard all through summer to compete in a speech contest - in the UK, school is completely closed for 6 weeks.

生徒や教師が通常の授業時間外にも学校に長時間いることに驚きました。日本の生徒たちは、夏の間ずっとスピーチコンテストに向けた準備をしていましたが、イギリスでは学校は6週間完全に閉校になるので、その違いに驚きました。



Interactions with staff were probably the most illuminating, and have definitely helped with my current role - knowing how to ask for help, how to pick up on certain cues, and also not to discuss what happens at an enkai the next day.

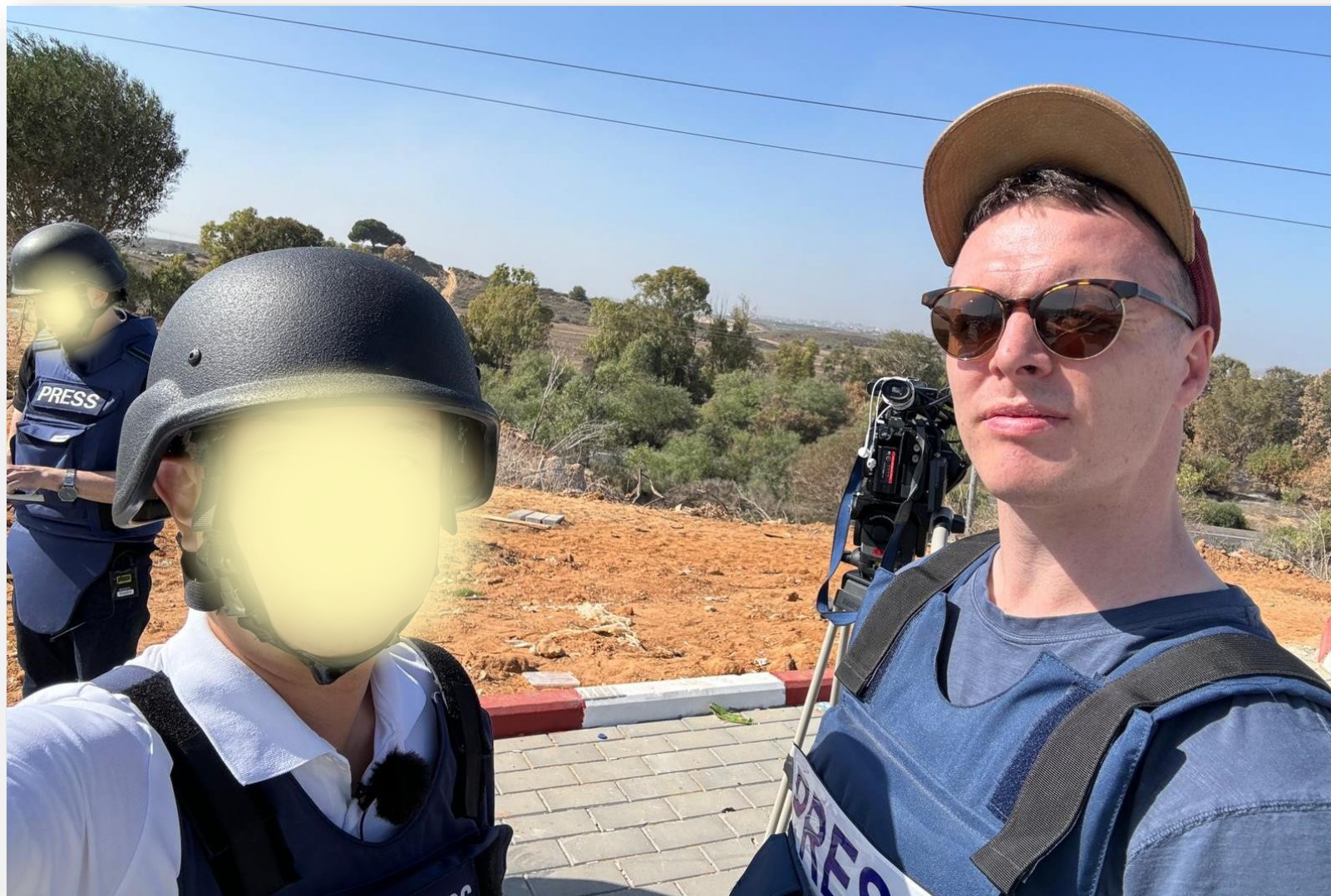
他の職員とのやり取りはおそらく最も学びが多く、現在の仕事にも大いに役立っています。助けを求める方法や、特定のサインを見逃さない方法、そして、宴会での出来事を翌日に話さないことなどを学びました。





I now work for the London news bureau for Fuji TV. We cover news in the UK and across Europe, the Middle East and Africa.

現在、私はフジテレビのロンドンニュース局で働いています。私たちはイギリスをはじめ、ヨーロッパ、中東、アフリカのニュースを取材しています。



Adapting to living and working in a foreign country certainly prepared me for filming news internationally. I only wish I had had similar protection against Kanchos from school kids!

JETプログラムにて外国での生活と仕事に適応した経験は、国際的にニュースを取材する際に役立ちました。





More important to my job is a deep understanding of Japanese culture and society. It informs many of the stories we work on, and the angle we take in reporting them. It helped us win a national journalism award for a story about WW2.

私の仕事にとって、最も重要なのは日本の文化と社会への深い理解です。それは私たちが取り上げる多くのニュースや、報道の角度に大きな影響を与えています。その理解が、第二次世界大戦に関するストーリーで全国的なジャーナリズム賞を受賞する助けとなりました。



Through volunteering with JETAA, I have been lucky enough to keep my connection with Japan very much alive. As International representative for England and Wales, I will be taking part in a conference in Tokyo next November.

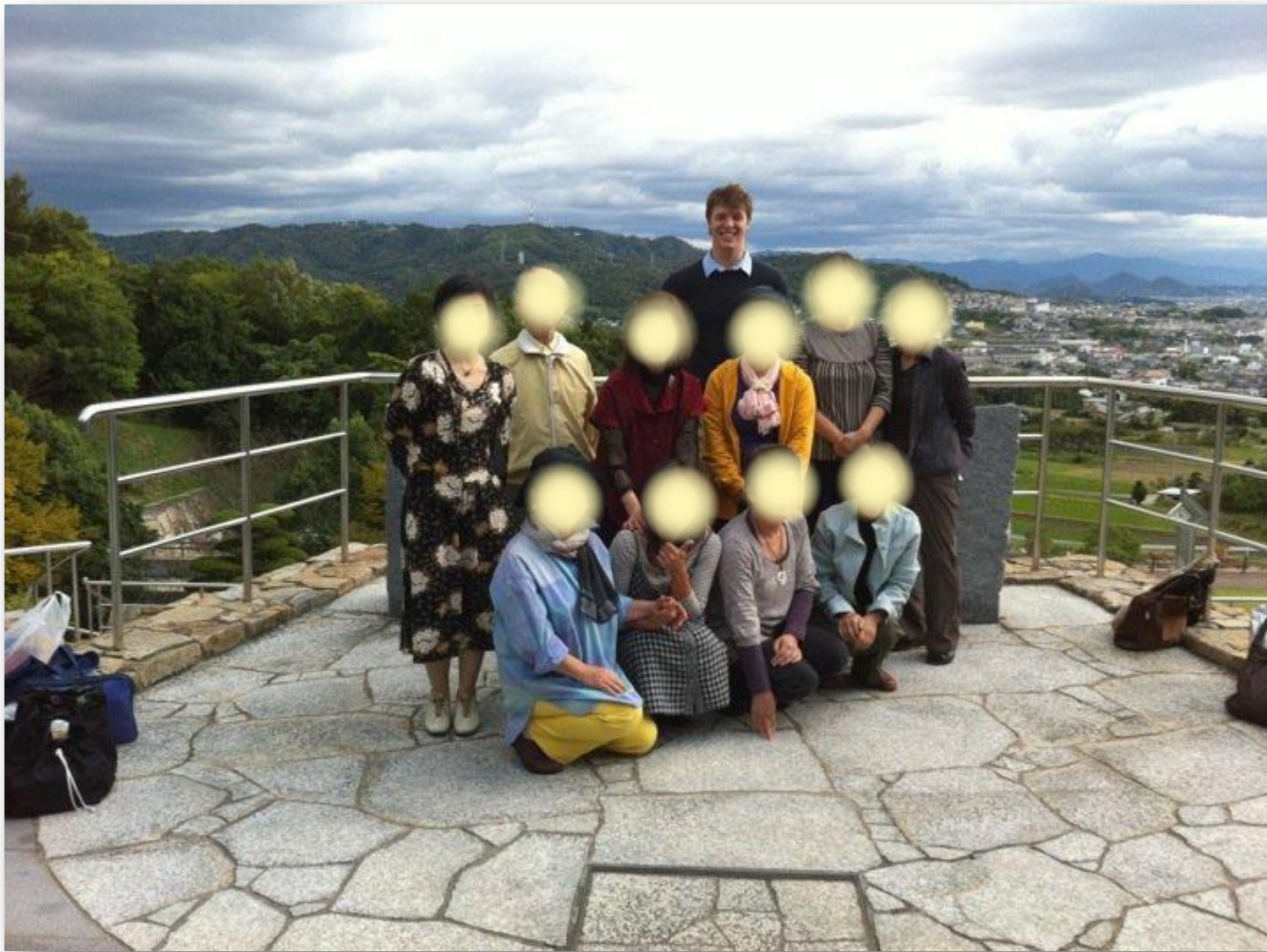
JETAAでのボランティア活動を通じて、日本とのつながりを強く保つことができているのは幸運なことです。イングランドとウェールズの国際代表として、来年の11月に東京で開催される会議に参加する予定です。





Through JETAA, I have also been able to participate in events with the wider UK-Japan community, including working with the Japan Society and helping organize the Japan Matsuri in central London.

JETAAを通じて、日本社会との交流を深めるイベントにも参加できました。例えば、ジャパン・ソサエティと協力したり、ロンドン中心部で開催されるジャパン祭りの運営を手伝ったりしました。



I feel very fortunate to have been accepted onto the JET programme, and extremely lucky to be able to continue to develop my relationship with Japan through my career, and my role within the JET alumni community.

私はJETプログラムに参加できたことを非常に幸運に感じており、キャリアを通じて、またJET卒業生コミュニティでの役割を通じて、日本との関係が続けて深めていけることを大変ありがたく思っています。